



ПОДКАСТЫ на английском

Для прослушивания подкаста, пожалуйста, загрузите аудиофайл:

<http://www.smartpodcaster.com/podcasts/Pay-Limits.mp3>

Host: Thank you for downloading from the BBC. For details of our complete range of podcasts and our terms of use go to bbcworldservice.com/podcasts.

Ведущий: Спасибо за загрузку с сайта Би-би-си. Полную коллекцию наших подкастов, а также условия использования Вы найдете на сайте bbcworldservice.com/podcasts.

I'm Jonathan Thrillian with the business news from the BBC. Are we witnessing the end of the era of the multimillion dollar salary? President Obama has said that any new companies tapping the US government for a bailout will have to accept limits on executive pay. We'll be discussing the likely implications.

В эфире Джонатан Триллиан с бизнес-новостями от Би-би-си. Наблюдаем ли мы закат эры многомиллионных окладов? Президент Обама заявил, что любая компания, запрашивающая финансовую помощь у правительства США, должна будет установить ограничения на размер оклада руководству.

Also coming up: as demand for goods and services around the world collapses, more and more companies are laying off workers. How much worse can things get before they improve?

Также в выпуске: в связи со стремительным падением спроса на товары и услуги по всему миру все больше и больше компаний начинают увольнять своих сотрудников. Насколько ситуация может усложниться прежде, чем все пойдет на поправку?

First of, here's how the BBC reported some of the past weeks' main business news.

Но прежде всего, несколько новостных репортажей Би-би-си о бизнесе прошедших недель.

news 1: The US senate's voted to soften the controversial "Buy American" clause in an economic recovery package, after warnings that it could spark a trade war with Canada and European Union.

1 репортаж: Сенат США проголосовал за смягчение противоречивого требования "покупать американское" из пакета мер экономического стимулирования после предупреждений о том, что оно может вызвать торговую войну с Канадой и Европейским Союзом.

news 2: All these "British jobs for British workers", " American jobs for

2 репортаж: Все эти лозунги "Работа в Британии для британцев", "Работа в

American workers"... In a way we started cannibalism among ourselves, and that leads to conflicts, and it leads to massive political problems.

Америке для американцев"... Мы по сути начинаем практиковать каннибализм, а это ведет к конфликтам, а также к серьезным политическим проблемам.

news 3: Panasonic has become the latest big electronics company to announce sweeping job cuts. Fifteen thousand posts are going worldwide. [Speaks Japanese]... Over this year and the next we're thinking of cutting fifteen thousand jobs globally. The cuts will be roughly half overseas and half in Japan. Panasonic is suffering from plummeting demand for its products. It may be the fore front of consumer electronics gadgets, but people abroad simply aren't buying enough of them.

3 репортаж: Panasonic стала последней крупнейшей электробытовой компанией, которая объявила о массовом увольнении служащих. 15.000 рабочих мест будут сокращены по всему миру. [Говорит по-японски]. В течение этого и следующего года мы планируем сократить 15.000 рабочих мест по всему миру. Сокращения придется приблизительно пополам на Японию и остальные страны. Panasonic переживает резкий спад спроса на свои товары. Хотя компания и занимает лидирующее положение в сфере бытовых электронных приборов, люди за пределами Японии просто не покупают их в достаточном количестве.

news 4: Taming Wall Street's fallen titans president Barack Obama is to limit salaries of executives whose companies are getting government financial aid.

4 репортаж: В попытке усмирить сокрушенных титанов на Уолл-стрит президент Барак Обама собирается наложить ограничения на размер оклада исполнительных директоров, чьи компании получают финансовую помощь от правительства.

"The president of the United States earns four hundred thousand dollars. The kind of caps that the president is talking about - five hundred thousand dollars a year - are not going to commit them to the poorhouse".

"Президент США зарабатывает 400.000 долларов. Те ограничения, о которых говорит президент - 500.000 долларов год - конечно, не доведут их до богадельни".

"A lot of companies that have the option of receiving this money or going bankrupt may prefer to go bankrupt, because they would be treated more fairly, in the bankruptcy court".

"Большинство компаний, у которых есть возможность получить эти деньги или объявить банкротство, могут предпочесть второе, потому что с ними обойдутся честнее в случае судебного признания банкротства".

Host: To discuss some of those stories I'm joined now by Pammy Olsen...

Ведущий: Для обсуждения некоторых из этих сюжетов я пригласил Памми Олсен...

Инструкции для покупки полной версии

Полный транскрипт и перевод этого и 4-х других подкастов стоит \$1-2.
[от 35 до 70 рублей за все 5 в зависимости от оператора]

Для покупки загрузите файл

<http://www.smartpodcaster.com/transcripts/BBC-World-Business-News.zip.exe>

Открыв его, Вы увидите окно с инструкциями по оплате с помощью SMS.

The screenshot shows a registration window with the following content:

- Title: **Registration**
- Header: **Используется технология SMS Activator. Узнать больше о технологии...**
- Section: **Регистрация Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста BBC World Business News**
- Text: **Этот файл перед запуском необходимо активировать по SMS. Обычно это занимает пару минут.**
- Section: **Информация о регистрации**
- Form fields:
 - Text input: **Если Вы уже получили пароль, введите его здесь:** (with a "Продолжить" button)
 - Dropdown: **Ваше местоположение:** (set to "Россия" with a "Выбрать" button)
 - Dropdown: **Выбранный оператор:** (set to "выберите оператора" with a "Выбрать" button)
- Message: **Мы не смогли верно определить вашу страну или оператора. Укажите страну или оператора.**
- Section: **Описание программы**
- Program details:
 - Название и версия: **Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста BBC World Business News**
 - Производитель: **Подкасты на английском**
 - Описание exe-файла (рус): **Транскрипты с переводом на русский 5 выпусков подкаста BBC World Business News. Аудио: 50 минут, текст: 40 страниц.**
 - Страница программы: <http://www.smartpodcaster.com/business.html>
 - Support e-mail: info@smartpodcaster.com
 - Адрес зачатки: <http://www.smartpodcaster.com/transcripts/BBC-World-Business-News.zip.exe>

Пароль, который придет в ответном SMS-сообщении, необходимо ввести в первое поле и нажать кнопку "Продолжить", после чего файл откроется.

Если у Вас возникли проблемы с оплатой, пишите нам на info@smartpodcaster.com